

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI  
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA  
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN  
FOR  
GRØNLANDS LANDSRET**

**EQQARTUUSSUT**

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani ulloq 4. juni 2021 suliame suliareqqitas-sanngortitami

**K 133/21**

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu  
U

(eqqartuussissuserisoq Gedion Jeremiassen, ivertinneqarsimavoq)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfia ulloq 25. februar 2021 (KS-QAA-713-2020).

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmut unnerluutigineqaataatut eqqartuunneqassasoq aamma sakkortusaaffigineqassasoq, taamaattoq imaalil-lugu, taamaallat pisimasoq tungatinneqassasoq pinerluttulerinermi inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 2-mut.

Unnerluutigineqartoq, U, piumasaqaateqarpoq pinngutsuutinneqarnissamik, tamanna pisin-naanngippat tulliullugu sakkukillisaaffigineqarnissamik.

Unnerluussisussaataasunit P1 sinnerlugu piumasaqaateqarput mitagaaneranut ajunngitsorsi-assat 40.000 kr.-it akilerneqassasut.

Unnerluutigineqartup akiliisussaataaneq aamma piumasarineqartut annertussusiat akue-rinngilaa.

**Eqqartuussisooqataasartut**

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

**Nassuiaatit**

Unnerluutigineqartoq aamma ilisimannittoq P1 nunatta eqqartuussisuuneqarfiani ilassutitut nassuiaateqarput.

**Unnerluutigineqartoq** nassuiaavoq eqqaamanagu ulloq taanna P1 innangaqatigisimanerlugu. Eqqaamavaa inunnik allanik pingasunik najuuttoqartoq. Isumaqqarpoq pisimasoq unnuk-kut pisoq, kisianni qularnaatsumik oqaatigisinnaangilaa.

**P1** nassuiaavoq, unnerluutigineqartup assamminik eqissimasumik 2-3-riarluni annersaraani itereernermi kingornatigut. Iternerniit 20 sekundit missaat qaangiuttut iluatsippaa unnerluutigineqartoq iliuuserisaanit unitsillugu.

**Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu**

Aamma nunatta eqqartuussisuuneqarfiani uppersaasiisoqareerneratigut eqqartuussisoqarfiup tunngavilersuutigisai isumaqatigineqarput, eqqartuussisoqarfiup oqaatigisimasaatut, tassa unnerluutigineqartoq pisuutinneqarluni unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 2, P1 truusiisa ataatigut attuasimallugu inussanilu utsuinut mangussimallugu, taanna iliuuserineqartumut akiuuteriarsinnaangitsoq.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianut unnerluunneqaataanut aamma unnerluussisussaataasut piunasaqaataanut unnerluutigineqartoq pinngitsuutinneqarpoq unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 1-imut.

Ataatsimut pinerluutigineqartup pissusianik aamma annertussusianik nalilersuereernermi, aamma unnerluutigineqartup inuttut atugarisai pitsaasuusut isiginiarneqarlutik, eqqartuussisuuneqarfik isumaqqarpoq naammattumik tunngavissaqanngitsoq eqqartuussisoqarfiup pineqaatissiissutitut sivissussusiliinerata allanngortinneqarnissaanut.

Uppersaasiissutit inernerat aamma periususartoq inatsimmi 2018-02-28 nr. 140 isiginiarneqarluni, taannalu Danmarkimi atuutitinneqarlerpoq 1. april 2018-mi, nalinginnaasumik kinguaassiutitigut kannguttaatsuliorfigineqartunut ajunngitsorsiassanik qaffaasoqarneratigut, mitagaanermut ajunngitsorsiassaq appartinneqarpoq 15.000 kr.-inut.

**TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:**

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa atuuttussanngortinneqarpoq imatut allannguuserlugu, mitagaanermut ajunngitsorsiassaq appartinneqarluni 15.000 kr.-nut.

Mitagaanermi ajunngitsorsiassat aningaasartaat ernialersorneqassapput taarsiissuteqarnissamut akisussaassuseqarnermik inatsimmi § 16 naapertorlugu.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianut suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilernerqassapput.

\*\*\*

## **DOM**

afsagt af Grønlands Landsret den 4. juni 2021 i ankesag

### **K 133/21**

Anklagemyndigheden

mod

T

(advokat Gedion Jeremiassen, beskikket)

Qaasuitsoq Kredsret har afsagt dom i 1. instans den 25. februar 2021 (KS-QAA-713-2020).

### **Påstande**

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den for kredsretten rejste tiltalte og skærpelse dog således, at forholdet alene henføres til kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2.

Tiltalte, T, har påstået frifindelse, subsidiært formildelse.

Anklagemyndigheden har på vegne af F1 nedlagt påstand om betaling af 40.000 kr. i tortgodtgørelse.

Tiltalte har bestridt betalingspligten og kravets størrelse.

**Domsmand**

Sagen har været behandlet med domsmænd.

**Forklaringer**

Tiltalte og vidnet F1 har afgivet supplerende forklaringer for landsretten.

**Tiltalte** har forklaret, at han ikke kan huske, om han den pågældende dag lå sammen med F1. Han kan huske, at de var tre personer til stede. Han tror, at hændelsen fandt sted om aftenen, men han er ikke sikker.

**F1** har forklaret, at hun slog tiltalte 2-3 gange med knyttet hånd, efter hun vågnede. Der gik ca. 20 sekunder fra hun vågnede, til det lykkedes hende at stoppe tiltaltes forehavende.

**Landsrettens begrundelse og resultat**

Også efter bevisførelsen for landsretten tiltræder landsretten af de grunde, som kredsretten har anført, at tiltalte er skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2, ved at have befølt F1 hende under hendes trusser og indført sin finger i hendes vagina, uden at hun var i stand til at modsætte sig handlingen.

Efter den rejste tiltalte og anklagemyndighedens påstand for landsretten frifindes tiltalte for overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1.

Efter en samlet vurdering af kriminalitetens karakter og omfang, og under hensyn til tiltaltes gode personlige forhold, finder landsretten, at der ikke er tilstrækkeligt grundlag for at ændre den foranstaltning, som kredsretten har udmålt.

Efter bevisresultatet og under hensyn til princippet i lov 2018-02-28 nr. 140, der trådte i kraft i Danmark den 1. april 2018, hvor der skete en generel forhøjelse af godtgørelsesniveauet for seksuelle krænkelser, nedsættes tortgodtgørelsen til 15.000 kr.

**THI KENDES FOR RET:**

Kredsrettens dom stadfæstes med den ændring, at tortgodtgørelsen nedsættes til 15.000 kr.

Tortgodtgørelsesbeløbet forrentes efter erstatningsansvarslovens § 16.

Statskassen skal betale sagens omkostninger for landsretten.

Jakob Julskjær

\*\*\*

**EQQARTUUSSUT**

oqaatigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussivianit ulloq 25. februaari 2021

Eqqaartuussiviup no. 713/2020  
Politiit no. 5518-97351-00036-20

Unnerluussisussaataasut  
illuatungeralugu  
U  
cpr-nummer [...] 1994

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 23. aprili 2020.

U makkuningga unioqutitsisimasutut unnerluutigineqarpoq:

**Pinerluttulerinermik inatsit § 77 - kinguaassiutitigut allatut ittumik atoqateqarneq**

Ullormi 22. februar 2020 piffissami nal. 1430-ip missaani Qaanaami B-[...], P1 inimi na-laasarfik siniffiutigisumi sinittoq, kinguaassiutaata nalaatigut truusiata iluatigut attuualaar-simallugu, taamatullu aamma uttuatigut inussani pulatissimallugu taanna akuersiteqqaarnagu imal. akuerinngisaanik.

**Piumasaqaatit**

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq ulluni 60-ni piumasaqaatitaqan-ngitsumik pineqaatissinneqarsimasut inissiisarfianiitinneqassasoq.

P1 sinnerlugu mitangaanermut taarsiissuteqartoqarnissaa kr. 15.000,00-nik piumasa-rineqarpoq.

U pisuunnginnerarpoq.

U piumasaqaateqarpoq eqqartuussummik utaqqisitamik, piffissaq misilinneqarfik ukiumik ataatsimik sivisussusilerlugu.

**Suliap paasissutissartai****Nassuiaatit**

Suliap suliarineqarnerani U aamma ilisimannittut P1 aamma I1 nassuiaateqarput.

Unnerluutigisag U nassuiaateqarpoq ulloq 25. februaari 2021.

P1 nassuiaateqarpoq ulloq 25. februaari 2021.

I1 nassuiaateqarpoq ulloq 25. februaari 2021.

Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi 25. februaari 2021-meersumi issuarneqarput.

### **Allagartat uppernarsaatit**

Ilanngussaq 1: Nalunaarutiginninnermut nalunaarusiaq, tassannga erserpoq, nalunaarutiginninneq pisimasoq 27. februaari 2020. Suliap suunera allassimavoq tassaasoq pinngitsaaliilluni atoqateqarneq, allaaserineqarneranilu tassaalluni allatut kinguaassiuutitigut atoqateqarneq.

Ilanngussaq 5: Politiinut uppernarsaasiissut 25. februaari 2020-meersoq P1-mut tunngasoq, tassannga immikkoortoq 5-imi erserpoq, misissuinermi paasisani, utsuusa saamiata tungaani qaappiaannartumik kimillannerit 22. februaarimi pisumeersuusinnaasut.

### **Paasissutissat inummut tunngasut**

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq Polaroilimi ikiortitut sulilluni. 2018-mi katinnikuugaluarpog, kisiannilu najunngillat, suli eqqartuussivikkut avinngillat. Ataatsimik marlunnik ukiulimmik meeraqarpoq, anaanaata tigummiarpaa. Ataatamini najugaqarpoq, aningaasartuutitut ikiuuttarpoq. Taamatut ittunik siornatigut eqqartuussaaniikuunngilaq.

### **Illuatungeriit isumaat**

Unnerluussisussaataaasut ulluni 60-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik piumasaqaatiminnut tapersiutigalugaat pisimasoq paaseqatigiinnikkut pisimanngimmat. Unnerluussap pinerlisaq sinittoq truusiisa iluatigut utsuisa iluannut inussani mangussimavaa. Pinerlisap iterluni pinaaserluni unnerluussaq peertinniaraluarppaa, unnerluussap nukini atorlugit iliuutsini ingerlatiinnarpaa, tamannalu sakkortusaataavoq.

Taamaattorli eqqartuussisarnermi periuseq eqqarsaatigissagaanni ulluni 60-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik piumasaqaat annikitsuarsuavoq.

Mitangaanermut ajunngitsorsiasatut qinnutigineqartut 15.000 kr.-nut annertusilerneqarsimapput.

Illersuisoq U-p pinngitsuutinneqarnissamik piumasaqaataanut tapersiutigaa unnerluussaq pisimasumik eqqaamasqaannginnami pisuunerarsinnaanngimmat pinngitsuunerarsinnaanilu. Pisuutitsisoqassappat P1-p nassuiaataa kisiat toqqammavigineqarsinnaavoq, ilisimannittunik allanik soqanngimmat. Taanna aatsaat nakorsiarsimavoq ullut pingasut qaangiummata, taamaallilluni ajoqusernerisa suminngaanneereri apeqqusernarsinnaalluni.

Suliap ukiumik ataatsimik pisoqaatigilerneru pissutigalugu ulluni 60-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq naleqqutinngilaq, taamaattumik tamanna annikillisaatitut nalilerlugu piumasaqaatigineqarpoq ulluni ikinnerni

inissiisarfimmiittussanngortitsineq kinguartitaq, piffissarlu misilinneqarfik ukiumik ataatsimik sivisussu-silerneqassasoq.

### **Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq**

Unnerluussissut 13. marsi 2020 ulloqartoq eqqartuussivimmi tiguneqarpoq 27. aprili 2020. siornatigut eqqartuussinissamat aggersaasoqarsimangilaq.

### **Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu**

#### **Pisuunermik apeqqut pillugu**

Unnerluussaq pisuunerarsinnaananilu pinngitsuunerarsinnaangilaq, eqqaamasagannginami. Nassuiaavoq P1-mi nangikkiarsimallutik. Taanna pisup siuninnguatigut arnaatiginikuunngilaa aammalu tiinganiarnikuunatik.

P1 nassuiaavoq ersarissumik aammalu uppernartutut nalilerneqartumik, tassa nassuiaagami najukkamini nangikkiartoqartoq U isersimasoq. P1 sinilersimavoq sofami siniffinngortatumi, sanneqqalluni sinilluni iterpoq tunumini sanneqqasoqartoq, taassuma assammini saamigut kaasimalluni inussani utsumminut pulatissimagaa. 2-3-erluni peertinniartaraluarpa, taassumali nukini atorlugit inussani mangussimaannarpa. Arlalerliarluni peertinniartareeraani aatsaat peerpoq. P1-p takuaa taannaasoq U.

Akiuuteriarsinnaanani sinittoq kinguaassiuutaatigut atoramiuk § 77, imm. 1, nr. 2, unioqqutippaa. Taamaattorli pinerlineqartoq iterluni unnerluussaq peertinniartaraluarpa marluk-pingasoriarluni. Taamaalinerani unnerluussap assoroorluni nukini atorlugit assani pinerlineqartup kinguaassiuutaaniitiinnarpai. Unnerluussap nukini atormagit taamaattumik uppernarsineqarpoq Pinerluttulerinermi inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 1 – pinngitsaaliilluni kinguaassiuutitigut allatut ittumik atuineq, unioqqutissimagaa.

#### **Pineqaatissiissut pillugu**

Eqqartuussisaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip § 77 pillugu aalajangersagaanik unioqqutitsinermut pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpoq minnerpaamik qaammatini 6-9-ni pinngitsoorani eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassasut inatsisinik unioqqutitsineq ukiumik ataatsimik pisoqaassuseqalersimammat aammalu siornatigut assingusunik inatsisinik unioqqutitsisoqarsimangimmat.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermi § 77, imm. 1, nr. 1 aammalu nr. 2, aamma § 146 malillugit, taamaattumillu pineqaatissiissut aaliagerneqarpoq ulluni 60-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

Mitangaanermut ajunngitsorsiassat unnerluussisussaataasut piunasaqaataannit annertuningortinneqarput, taamaalillunilu U pinerlineqartumut P1-mut akiliissooq 40.000 kr.-nik.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1, malillugu naalagaaffiup aningaaseriviata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

**Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:**

U Pinerluttulerinermi inatsimmi § 77, imm. 1, nr., 1-mik aammalu nr. 2-mik unioqutitsisi-masutut pisuutinneqarnerminut pineqaatissinneqarpoq ulluni 60-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Naalagaaffiup aningaaseriviata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

P1-p mitangaaneranut ajunngitsorsiassat 40.000 kr. U-p akilissuai.

Elisabeth Kruse  
Eqqartuussisoq

\*\*\*

**D O M**

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 25. februar 2021

Rettens nr. 713/2020  
Politiets nr. 5518-97351-00036-20

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer [...] 1994

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 23. april 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af.

**Kriminallovens § 77 - Anden kønslig omgang end samleje**

Ved den 22. februar 2020 ca. kl. 1430 på adressen B-[...] i Qaanaaq, mens F1 lå og sov på sovesofa i stuen, at have befølt denne under hendes trusser i området omkring hendes skede, ligesom han indførte en finger i hendes vagina uden tilladelse eller accept.

**Påstande**



Anklagemyndigheden har fremsat påstand om ubetinget anstaltsanbringelse i 60 dage.

Der nedlægges påstand om betaling af kr. 15.000,00 i tortgodtgørelse til forurettet, F1.

T har nægtet sig skyldig.

T har fremsat påstand om betinget dom, der bortfalder efter en prøvetid på et år.

### **Sagens oplysninger**

#### **Forklaringer**

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F1 og V1.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 25. februar 2021.

F1 har afgivet forklaring den 25. februar 2021.

V1 har afgivet forklaring den 25. februar 2021.

Forklaringerne er refereret i retsbogen af den 25. februar 2021.

#### **Dokumenter**

Bilag 1: Anmeldelsesrapport, hvoraf fremgår at anmeldelse skete 27. februar 2020. sagens art var angivet til voldtægt, mens beskrivelsen var om anden kønslig omgang.

Bilag 5: Politiattest af den 25. februar 2020 vedr. F1, hvoraf fremgår af punkt 5, de objektive fund, at der var 3 overfladiske skrammer på venstre skamlæbe, som kunne stamme fra hændelsen den 22. februar.

#### **Personlige oplysninger**

T har om sine personlige forhold forklaret, at han arbejder i Polaroil som medhjælper. Han er eller blevet gift i 2018, men de bor ikke sammen, og de er endnu ikke blevet skilt ved kredsretten. Han har et barn på 2 år, og barnet bor hos sin mor. Han bor selv hos sin far, og han hjælper til økonomisk. Han er ikke tidligere dømt for lignende forhold.

#### **Parternes synspunkter**

Anklagemyndigheden har til støtte for påstanden om hændelsen ikke er sket i forståelse med hinanden, og derfor bør der dømmes med anbringelse i anstalt for domfældte i 60 dage. Tiltalte havde ført ind under forurettedes trusser født en finger i forurettedes skede, mens forurettede sov. Da forurettede vågnede, modsatte hun sig og forsøgte at få tiltalte væk, men tiltalte brugte sin fysiske magt for at fortsætte sit forehavende, hvilket anses som skærpende. Henset til retspraksis er påstanden om anbringelse i anstalt for domfældte i 60 dage meget mild.

Godtgørelse for tort er takseret til 15.000 kr.

Forsvareren har til støtte for Ts påstand om frifindelse gjort gældende, at tiltalte ikke huskede noget om hændelsen, og kunne derfor hverken nægte eller erkende sig skyldig.

Hvis tiltalte skulle kendes skyldig, kan det kun ske ved F1s forklaring, idet der ikke var andre vidner. Pågældende havde først søgt læge efter 3 dage, hvorfor der kan sættes spørgsmålstegn ved, hvor hendes skader stammede fra. På grund af, at sagen er blevet 1 år gammel, er det ikke passende med en 60 dages anstaltsanbringelse, og som følge af det bør der ske formildelse med en kortere anstaltsanbringelse betinget med en prøvetid på 1 år.

### **Sagsbehandlingstid**

Anklageskriftet af den 13. marts 2020 blev modtaget i kredsretten den 27. april 2020. Der har ikke været indkaldt til retsmøde i denne sag.

### **Rettens begrundelse og afgørelse**

#### **Om skyldspørgsmålet**

Tiltalte kunne hverken erkende eller nægte sig skyldig, da han ikke huskede noget. Han forklarede, at de var taget til F1 til efterfest. Han har ikke forud for episoden været i kæreste med hende og de havde heller ikke flirtet med hinanden.

F1 afgav forklaring, der er skønnet som troværdig, idet hun forklarede, at der var nogen, der var kommet til efterfest hjemme hos hende, hvorefter T var kommet ind. F1 var faldet i søvn på en sovesofa, og hun vågnede liggende på siden, og at nogen lå på siden bag ved hende, og at pågældende havde ført sine fingre ind i hendes skede. Hun forsøgte 2-3 gange at fjerne ham, men pågældende brugte sin fysiske magt for at have sin finger inde i hende. Efter flere forsøg fik han ham fjernet. F1 så, at det var T.

Da han havde haft kønsligt forhold til en, der var ude af stand til at modsætte sig, har han overtrådt kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2. Forurettede havde, da hun vågnede, forsøgt at fjerne tiltalte 2-3 gange, men tiltalte havde ved brug af fysisk magt beholdt sin finger inde i hendes kønsdele. Da tiltalte havde brugt fysisk magt, er det derfor bevist, at han har overtrådt kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 – anden kønslig omgang.

#### **Om foranstaltningen**

Efter retspraksis foranstaltes overtrædelse af kriminallovens § 77 som udgangspunkt med ubetinget anbringelse i anstalt for domfældte i 6-9 måneder.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltningen navnlig skal lægges vægt på, at lovovertrædelsen er 1 år gammel, og at der ikke tidligere er begået lignende lovovertrædelse.

Foranstaltningen fastsættes i medfør af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 og nr. 2, og § 146, således anbringelse i anstalt for domfældte i 60 dage.

Tortgodtgørelsen, som anklagemyndigheden har påstået, forhøjes, således at T til forurettede F1 skal betale 40.000 kr.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1, betaler statskassen sagens omkostninger.

**Thi kendes for ret:**

T kendes skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 og nr. 2, og foranstaltes med anbringelse i anstalt for domfældte i 60 dage.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

T skal til F1 betale 40.000 kr. i tortgodtgørelse.

Elisabeth Kruse  
kredsdommer

\*\*\*

Den 25. februar 2021 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen Qaanaaq. Kredsdommer Elisabeth Kruse behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 713/2020

Politiets nr. 5518-97351-00036-20

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1994

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Arfininngornermi 22. februar 2020 nangikkiarput. U sianerami paasivaa tappavaniittoqartoq inunnik allanik. Taava aalakuungaatsiarlui majuarpoq. Nal. qassinut tikiunnerluni eqqaamangilaa. Isersimasut tamarmik putoqqapput. X1, X2, X3 isersimasut U iserpoq. P1 tassani najugaqarpoq. P1 nalunngittorjuuaa. Siornatigut P1-lu qaninngoornikuunngillat, aamma arnaatiginikuunngilaa. Tassaniinnermini P1-lu tiinganiangillat kunissuunnatillu. U-p isersimasut oqaloqatigai. Kingorna eqqaamasaaruppoq silaarunnikuugami. Silaarutinnginnermini eqqaamasaa kingulleq tassa inuit pingasut isersimaqatigalugit. Eqqaamasaaqqilerpoq aninirlutik inuit pingasut taasani ilagalugit. Anereersimalerlutillu aamma silaaruteqqippoq.

Ulloq taanna aalakuungaatsiarpoq. Baajatorpoq, naluaa qanoq amerlatiginersut. U isermat isersimasut anilermat aamma suli isersimapput. Ini isersimaffigisaat tamarmi isigineqarsinnaavoq.

P1 písoq pillugu kingorna oqaloqatiginikuunngilaa.

Qaatullatsiarpoq I1 sofami sinittoq.

Dansk:

De tog til efterfest lørdag den 22. februar 2020. Da T ringede fandt han ud af, at nogen andre var deroppe. Han var ret meget fuld, da han gik derop. Han husker ikke, hvad tid han kom dertil. Alle tilstedeværende var fulde. X1, X2, X3 var der, da T kom ind. F1 bor der. Han kender F1 meget godt. Han har ikke tidligere været nærgående overfor F1, og han har ikke været kæreste med hende. Mens han var der, flirtede han ikke med F1, og de kyssede heller ikke. T talte ikke med dem, der var der. Senere gik han blackout. Det sidste, han huskede, inden han fik blackout, var, at han var der sammen med tre andre. Han kom til sig selv igen, da han og tre andre skulle til at gå. Efter at de var kommet ud, fik han blackout igen.

Den dag var han ret meget fuld. Han drak øl, han ved ikke, hvor mange. Da T kom ind, og da de andre skulle til at gå, var de stadigvæk der. Der var fuldt udsyn i den stue, de var i.

Han har ikke senere talt med F1 om episoden.

Han kom til sig selv i et kort øjeblik, hvor V1 sov på sofaen.

[...]

P1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

22. februar 2020 P1-p najugaani nangikkiaqqasoqarnerata nalaani, U iserpoq ullaakkut qulit eqqaaniugunarpoq. Ullaarnganiik festerput. Ullup qeqqata eqqaani P1-p eqqaamavaa qasulertuni. I1 sofami sinittoq P1 sofami tukimut innarpoq. Inuit taakku suli isersimapput. Sivi-kittumik innanganiarluni sinilersimavoq. Taamaalinerani suli inuit sisamat-tallimat isersimapput. Isersimasuni allanik sinittoqanngilaq, I1 kisimi sinippoq. Sovesofa siaartarpoq, taannaavoq assilineqarsimasoq. P1-p iterpoq "kanuuna" qasilliallattoorujussuarluni. Sannerluni sinissimavoq, taava iterpoq qasilliallarujussuarluni tunumini innangasoqartoq, taassumap assamminik saavanit kaatoraani. Siullermik P1-p tunuminiittup assai marluk-pingasoriarluni peertinniartaqattaaraluarpai peertissinnaanaguli. Peertikkamiuk qiviarnagu igalaanukarpoq, tassani qiviarpaa takullugulu kinaasoq. P1 sanningalluni innangagami immaqa saamimmionik innagavoq, U tunuminiittoq. P1 iterpoq I1 peqanngittoq. P1 iterami atisaqarpoq atisani tamaasa atorlugit. Utsuisa iluatigut qasilliallarujussuarpoq. Taamatut pineqarami pinaaserpoq, kisianni taassuma assaa assoroqqavoq. Peeqqullugu oqarfigisaqattaarpaa. Taava nikuilluni qiviarani takuaa sofami tassani ingissimasoq, oqarfigaa aneqqusaqattaarlugu. Taamaalinerani nal. marlup eqqaaniugunarpoq. Aneqqusaqattaarlugu aappasaanik qiviarpaa U ner-rivimmiittunik baajanik poortuisoq. Ataasinngornermiunngikkuni marlungornermi aperaa baajat qassit tiguisanera. U akivoq 13-14 tigusimallugit.

Siusinnerusukkut U angutaatiginikuunngilaa, aamma nangikkiarnermi tiingangillat.

U unnerluutigissanerlugu nalunikuuaa. P1 taamani pisiniarfimmi sulivoq. Taamatut pineqarenermi kingorna inuit akornanniissinnaajunnaaqqanikuuvoq, taamaammat siunnersorneqarami politiinut tunniukkuniuk iluarnerussasoq, taamaammat ullut 5 qaangiutereeraluartut politiinut tunniussivoq. Nakorsiarpoq suli politeeqarfiliarani, utsummini qasilisoorpallaarterami. Ulloq 22. februar arfininngorneruvoq.

P1 iterpoq U-lu kisimiillutik, P1 sinilermat ilai anisimagamik. Inuit suli isersimasut sinilerpoq. I1 itereersimavoq, naluaa qanoq takusaqarsimanersoq. Naluaa U qanoq imersimatigisoq.

Dansk:

F1 forklarede på grønlandsk blandt andet, T kom ind, mens andre var der til efterfest, vist nok omkring kl. 10 om morgenen. De holdt fest fra morgenstunden af. Omkring middagstid husker F1, at hun var blevet træt, mens V1 sov på sofaen, lagde F1 på sofaen med modsat retning

i forhold til V1. Disse personer var stadigvæk der. Hun havde ligget der i kort tid, da hun faldt i søvn. Omkring dette tidspunkt var der 4-5 personer stadigvæk inde. De var ingen andre tilstedeværende, der sov. Kun V1 sov. Sovesofaen kan foldes ud, og det var den sofa, der er taget billede af. F1 vågnede ved, at hun havde kraftigt svien ”dernede”. Hun havde sovet liggende på siden, og hun vågnede ved, at hun havde kraftigt svien, og at nogen lå bag ved hende, og at pågældende havde ført sine fingre ind i hendes kønsdele. Først prøvede F1 at fjerne pågældendes hænder væk 2-3 gange, men det kunne hun ikke. Da hun fjernede hans hænder, kiggede hun ikke bagud og gik mod vinduet, og her vendte hun sig om og så, hvem det var. Da F1 lå på siden, lå hun vist nok på sin venstre side, og T lå bag ved hende. Da F1 vågnede, var V1 væk. Da F1 vågnede, var hun fuldt påklædt. Hun fik kraftig svien inde i sine kønsdele. Hun strittede imod, da hun blev udsat for sådan noget, men pågældende brugte sine kræfter. Hun sagde ellers flere gange, at han skulle fjerne sig. Da hun rejste sig op og vendte sig om, havde pågældende sat sig på sofaen, og hun sagde til ham flere gange, at han skulle gå. Omkring dette tidspunkt var klokken vist nok omkring 2. Hun sagde flere gange til ham, at han skulle gå, og for anden gang vendte hun sig imod ham, og T var i gang med at pakke øl, der lå på bordet. Enten mandag eller tirsdag spurgte hun ham, hvor mange øl han havde taget. T svarede, at han havde taget 13-14 stykker.

Hun har ikke tidligere været kæreste med T, og til efterfest flirtede de ikke med hinanden. Hun havde tvivlet, om hun skulle anmelde T. F1 arbejdede dengang i butikken. Efter denne oplevelse, turde hun ellers ikke at være blandt andre personer, og da hun blev rådet til det, og da det ville være bedre for hende, havde hun anmeldt ham til politiet, og først 5 dage efter anmeldte hun ham til politiet. Hun søgte læge, inden hun gik til politiet, idet hun havde kraftig svien i sine kønsdele. Den 22. februar var en lørdag.

Da F1 vågnede, var hun alene med T. Da F1 faldt i søvn, var de andre gået derfra. Hun faldt i søvn, mens de andre stadigvæk var der. V1 var allerede vågnet, men hun ved ikke, hvad hun havde set. Hun ved ikke, hvor meget T havde drukket.

F1 blev foreholdt, at hun ifølge afhøringsrapport af den 27. februar 2020, bilag 3, side 2, 5. afsnit, overfor politiet skulle have forklaret, at omkring lørdag middag måske omkring kl. 14.00 forlod alle personer hendes hus på nær hendes veninde V2. De lagde sig begge til at sove på sovesofaen i stuen og begge var fuldt påklædt.

F1 bekræftede, at hun havde forklaret sådan.

Isersimasut allassimapput P1 iterpat allaqqullugu. Taava P1-p allaffigivai, kingorna taakkua iseqqipput U ingerlareersoq.

Dansk:

Hendes gæster havde sendt sms besked til hende om at ringe, når hun vågnede. Så sendte F1 til dem, og senere kom disse ind igen, efter at T var gået.

[...]

Tiltalte forklarede, silaarussimagami peeqquneqaqattaarnini eqqaamasaraqfiginngilaa.

Dansk:

Da han havde fået blackout, husker han ikke, da han blev bedt om at fjerne sig.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at 22. februar 2020 taamani putoqqavoq. P1-mi festernerminni iternini taamaallaat eqqaamavaa, sofami ataasiuttarissami sinilluni. P1 U-lu sofami siniffinngortartumi innangapput sinillutik. Iterami tupalioriarluni anivoq. Tupaliorluni qiviarpaa U ingissimasoq, oqaloqatiginngilaa. Taava anivoq.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun den 22. februar 2020 var fuld. Hun husker kun, at hun vågnede, mens de var til fest hos F1, at hun sov på en enkeltmandssofa. F1 og T lå på sovesofaen og sov. Da hun vågnede, lavede hun en cigaret og gik ud. Mens hun lavede en cigaret og vendte sig om og så, at T havde sat sig, men hun talte ikke med ham. Så gik hun ud.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.20.

Elisabeth Kruse  
Kredsdommer

\*\*\*

Den 29. marts 2021 kl. 13.15 holdt Qaasuitsoq Kredsret møde i retsbygningen.  
Kredsdommer Elisabeth Kruse behandlede sagen.

Rettens nr. 713/2020  
 Politiets nr. 5518-97351-00036-20

Anklagemyndigheden  
mod  
T  
cpr-nummer [...]

### **Berigtigelse**

Retten fremlagde anmodning om berigtigelse af den 29. marts 2021 fra anklagemyndigheden.

Retten bemærkede, at det af dom afsagt den 25. februar 2021 fremgår:

af dombogens side 7, sidste afsnit:

*”Da han havde haft kønsligt forhold til en, der var ude af stand til at modsætte sig, har han overtrådt kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 2. Forurettede havde, da hun vågnede, forsøgt at fjerne tiltalte 2-3 gange, men tiltalte havde ved brug af fysisk magt beholdt sin finger inde i hendes kønsdele. Da tiltalte havde brugt fysisk magt, er det*

*derfor bevist, at han har overtrådt kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 – anden kønslig omgang.”*

I dombogens side 8, under afsnittet ”*Om foranstaltningen*” henvises der alene til kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1. I den danske del er der også henvist til Kriminallovens § 126.

I dombogens side 8, under afsnittet ”*Thi kendes for ret*” henvises der alene til kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1.

samt i domskonklusionen:

**"Thi kendes for ret:**

T kendes skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1, og foranstaltes med anbringelse i anstalt for domfældte i 60 dage."

Retten vurderede, at der er tale om en skrivefejl, der alene vedrører ord, navne eller tal og en forglemmelse, som kun vedrører afgørelsens form, og at fejlen derfor kan berigtiges, jf. retsplejelovens § 109, stk. 1.

Dommen berigtiges, så

**"Om foranstaltningen**

Efter retspraksis foranstaltes overtrædelse af kriminallovens § 77 som udgangspunkt med ubetinget anbringelse i anstalt for domfældte i 6-9 måneder.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltningen navnlig skal lægges vægt på, at lovovertrædelsen er 1 år gammel, og at der ikke tidligere er begået lignende lovovertrædelse.

Foranstaltningen fastsættes i medfør af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 og § 126, således anbringelse i anstalt for domfældte i 60 dage."

samt i domskonklusionen:

**"Thi kendes for ret:**

T kendes skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1, og foranstaltes med anbringelse i anstalt for domfældte i 60 dage."

berigtiges til

**"Om foranstaltningen**

Efter retspraksis foranstaltes overtrædelse af kriminallovens § 77 som udgangspunkt med ubetinget anbringelse i anstalt for domfældte i 6-9 måneder.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltningen navnlig skal lægges vægt på, at lovovertrædelsen er 1 år gammel, og at der ikke tidligere er begået lignende lovovertrædelse.

Foranstaltningen fastsættes i medfør af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 og nr. 2 og § 146, således anbringelse i anstalt for domfældte i 60 dage."

samt i domskonklusionen:

**"Thi kendes for ret:**

T kendes skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1 og nr. 2, og foranstaltes med anbringelse i anstalt for domfældte i 60 dage."

Retten sender udskrifter af den berigtigede dom.

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 13.35.

Elisabeth Kruse  
Kredsdommer